

## **Lect.univ.dr. Daniela Rogobete**

**Doctorat în filologie:** *Deconstructing Silence: Ambiguity and Censored Metaphors in Salman Rushdie's Novels*, cond. științific prof.univ.dr. Pia Brînzeu

### **CARTI PUBLICATE:**

1. "When Texts Come into Play - Intertexts and Intertextuality", Craiova: ed. Universitaria, 2003 (283 pagini) ISBN: 973-8043-430-X
2. "Metaphor: Between Language and Thought", Craiova: ed. Universitaria, 2008, (160 pagini) ISBN: 978-606-510-052-7
3. "Deconstructing Silence: Ambiguity and Censored Metaphors in Salman Rushdie's Fiction", Craiova: ed. Universitaria, 2008, (242 pagini) ISBN 978-606-510-926-1

### **ARTICOLE IN REVISTE PUBLICATE IN TARA:**

#### **1998**

1. "Creator/Creation in Virginia Woolf's Fiction" - *Analele Universității din Craiova*, nr. 1 - 2, 1998, p. 258 – 265, ISSN 1224-5720

#### **2000**

2. "The Iron Maiden - Freedom and Confinement in Angela Carter's *The Bloody Chamber*" - *Analele Catedrei de studii anglo-americane, Universitatea din Craiova*, nr. 1, 2000, p. 113 – 118, ISSN 1454-4415

#### **2001**

3. "Dimensions of Fear in Neil Gunn's Fiction", *Studii de limbi și literaturi moderne, Universitatea de Vest din Timisoara*, Ed. Mirton, 2001, p. 320 – 329, ISSN: 1454-3648
4. "The Discourses of Power in Salman Rushdie's *The Satanic Verses*" - *Analele Universității din Craiova, Seria Științe filologice: literatura română și universală*, nr. 1-2/2001, p. 194 – 202, ISSN: 1224-5720

#### **2002**

5. "It Was So, It Was Not - Doubt and Unreliability in Salman Rushdie's *Midnight's Children*", *Annals of the University of Craiova, Series: Philology - English, year II, no. 1, 2002*, p. 82 – 89, ISSN: 1454-4415
6. "The Art of Celebrating Doubt - Unreliability in Salman Rushdie's fiction", *University English: Bulletin of the English Departments in Romania, Timisoara*, 14/2002, p. 6 – 8
7. "The Princess and the Pea - The Art of Concealment in Anita Brookner's *Brief Lives*", *Annals of the University of Craiova, Series: Philology - English, year III, no. 1, 2002*, p. 151 – 161, ISSN: 1454-4415

#### **2003**

8. "Dias Irae: Faces of Wrath in Salman Rushdie's *Fury*", *British and American Studies*, ed. Mirton: Timisoara, 2003, p. 61 – 69, ISSN: 1224-3-86
9. "A Kind of Magic - Fantasy and Magic Realism in Salman Rushdie's Fiction", *Volumul Conferinței 'Language, Literature and Cultural Policies'*, Craiova, 2003, p. 192 – 204, ISSN: 1454-4415

## 2004

10. "Some Things to Think, to Eat and to Debate – An Interdisciplinary Agenda" - with Elena Butoescu, University English, 17/2004, p. 16

11. "Cultural Exiles and Linguistic Emigrés", *Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte Filologice: Lingvistica*, anul XXVI, nr. 1-2, 2004, p. 248 – 255, ISSN: 1224-5712

12. "Singing the Eclectic Body – Plurality and Multidimensionality in Salman Rushdie's Fiction", *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English*, year V, no.1, 2004, p. 159 – 170, ISSN: 1454-4415

## 2005

13. "Pulling the Strings, Dancing the Puppets – Instances of Manipulation in Salman Rushdie's *Fury* and Angela Carter's *The Magic Toyshop*", *Caiet de semiotica*, nr. 16/2005, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, 2005, p. 275 – 283, ISSN 1012-1471

14. "Pickled Stories and Eclectic Voices", *A Matter of Taste - A Journal of Literary and Cultural Studies*, University of Bucharest Review, Volume VII, no. 4, 2005, p. 85 – 92, ISSN 1454-9328

15. "Mapping Alternative Spaces" in *Euresis – Cahiers roumains d'études littéraires et culturelles, Nouvelle série*, No. 1, Printemps 2005, "(Post) Communisme et (Post) Colonialisme", Institutul Cultural Roman, p. 121 – 127, ISSN 1223-1193

## 2006

16. "Perdicit Silentium", *BAS - British and American Studies*, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, 2006, p. 105 – 117, ISSN 1224-3086

17. "Censors and Censorships of Modernity" in *University of Bucharest Review, A Journal of Literary and Cultural Studies*, Vol. III, no. 4, 2006, p. 44 – 50, ISSN 1454-9328

## 2007

18. "In Search of Paradise Lost: Metamorphoses of Heaven in contemporary Indian Literature of English Language", *BAS – British and American Studies*, Editura Universitatii de Vest, 2007, p. 97-108, ISSN 1224-3086,

## 2008

19. "Protean Identities and Invisible Borders in Hari Kunzru's *The Impressionist*" in *BAS – British and American Studies*, Timisoara: Editura Universitatii de Vest, 2008, p. 59 – 70, ISSN 1224-3086

## 2009

20. "The Patch in the Quilt, Textile Metaphors in Rohinton Mistry's *A Fine Balance*" in *BAS – British and American Studies*, Editura Universitatii de Vest, 2009, p. 129 – 142, ISSN 1224 – 3086

## 2010

21. "Ghetto Nerd in the Land of the Lost – Representations of the 'hood' in Junot Diaz's *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao*" in *Romanian Journal of English Studies*, Timisoara: Editura Universitatii de Vest, 2010, p. 98-107, ISSN: 1584-3734

22. "Fighting The Body of Authenticity", in *Euresis – Cahiers roumains d'études littéraires et culturelles/Roumanian Journal of Literary and Cultural Studies, Legitimacy – Legitimation*. Institutul Cultural Roman, p. 142-150

## **2011**

23. "The (Post-) Apocalypse of Dave: London between the Death of the Metropolis and the Emergence of the Postmetropolis in Will Self's *The Book of Dave*" in BAS – British and American Studies, Editura Universitatii de Vest, 2011, p. 31-40, ISSN 1224 – 3086

24. "Political Dystopias and Hyperreal Alternatives in Paul Auster's *Man in the Dark*", Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte Filologice, Limbi straine aplicate. Anul VII, Nr. 2/2011, Craiova: Universitaria, p. 280 – 286, ISSN:1841-8074

25. "Between the Sublime Abnormal and the Grotesque Normality in Will Self's *My Idea of Fun*", Analele Universitatii din Craiova, Series Philology – English, Year XII, no. 2, Craiova: Universitaria, p. 81-88, ISSN: 1454-4415

## **2012**

26. "Towards a Poetics of Small Things: Objects and Objectification of Loss in Jhumpa Lahiri's *Interpreter of Maladies*", in BAS - British and American Studies, Editura Universitatii de Vest, 2012, p. 101-109, ISSN: 1224-3086

### **ARTICOLE APARUTE IN VOLUME DE PROCEEDINGS:**

1. "Love Song to our Mongrel Selves - Immigrant Identity in Salman Rushdie's *The Satanic Verses*", 'Constructions of Identity II', Babes-Bolyai University, Faculty of Letters, Department of English Language and Literature, Cluj-Napoca: Napoca Star, 2004, p. 133 – 141, ISBN: 973-647-1543

2. "Slaying the Dragon: History between Fabrication and Diversion in Graham Swift's *Waterland*", Proceedings of the International Conference, 'Tradition, Modernity, Postmodernity', Iasi: Universitas XXI, 2005, p. 86 – 94, ISBN: 973-7889-00-2

3. "Supiro Ergo Sum: Tuberculosis and Identity", Proceedings of the International Conference "Constructions of Identity (III)", Adrian Radu (ed.), Cluj Napoca: Napoca Star, 2006, p. 421 – 431, ISBN 973-647-355-4.

4. "Next Stop, India: Cultural routes and fictional Crossroads in Tabish Khair's *The Bus Stopped*" in the Proceedings of the International Conference "Constructions of Identity (V)", Cluj-Napoca: Editura Napoca-Star, 2009, p. 302-307, ISBN: 978-973-647-679-9

### **ARTICOLE APARUTE IN VOLUMELE UNOR CENTRE DE CERCETARE**

1. "Laughing Politics Away: national identity and political jokes", Cultural Dimensions (Centre for the Research of European Linguistic and Cultural Identities), Ed. Universitaria, 2006, Craiova, p. 62 – 73, ISBN 978-973-742-347-4; 973-742-347-x

2. "Writing the Exile: Immigrant Cultures and Exiled Writers" in Cultural Dimensions: Literary and Cultural Studies – National, Fictional, Real, Craiova: Universitaria, 2007, p. 187 – 202, ISBN 978–606-510-591-1

3. "Scotland between Multiculturalism and Multicultural identities" in Cultural Dimensions – Multilayered Cultural Identities (Centre for the Research of European Linguistic and Cultural Identities), Craiova: Universitaria, 2008, p. 108 – 125, ISBN: 978-606-14-0140-6

4. "Rejecting Media Constructed Identities in Cindy Sherman's Photographs" in *Cultural Dimensions – Multilayered Cultural Identities* (Centre for the Research of European Linguistic and Cultural Identities), Craiova: Universitaria, 2009.

#### **ARTICOLE APARUTE ÎN VOLUME COLECTIVE/ OMAGIALE**

- "When the Loch Ness Monster Goes to Ceilidh: Caledonian Antisyzygy Revisited in A. L. Kennedy's Looking for the Possible Dance" in '– ISMs & - NESSes', Colecția salonului internațional de carte Ovidius Constanța, 2nd edition, ovidius University Press: Constanța, 2004, p. 369 – 380, ISBN: 973-614-216-7
- "Journeys across Typographic Spaces. A Study Case: Alasdair Gray's *Unlikely Stories, Mostly*", *Travel (of) Writing – A Collection of Essays*, Ovidius University Press, 2007, p. 157 – 168, ISBN 978-973-641-344-
- "Rediscovering literary India", Volumul Omagial Aniversar Marius Sala, Editura Universitaria, 2007, p.592 – 600, ISBN 978-606-510-022-0
- "Grimus and the Temptation of Science Fiction" in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English, Year VIII, No. 1, 2007*, ISBN: 973-742-347-x, 978-973-742-347-4
- "Self and the City – Representations of the City in Indian Postcolonial Literature", in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology – English, Year X, No. 2, 2009*, ISBN: 1454-4415

#### **CAPITOLE ÎN CĂRȚI APĂRUTE LA EDITURI ROMÂNEȘTI RECUNOSCUTE CNCSIS**

- "Istoria ca notă de subsol în romanul lui Junot Diaz, *Scurta și minunata viață a lui Oscar Wao*" în *O povestire de succes: Romanul istoric astăzi*, (ed.) Dana Percec, Timișoara: Eurostampa, 2011, p. 152 – 172, ISBN: 978-606-569-229-9
- „Spații ale legitimării în literatura indiană contemporană de limbă engleză” în *Spațiul în romanul anglo-saxon contemporan*, Pia Brînzeu (ed). București: Ed. Art, 2011, p. 301- 322, ISBN: 9789731245225

#### **CAPITOLE APĂRUTE ÎN VOLUME COLECTIVE PUBLICATE ÎN EDITURI DIN STRĂINĂTATE**

- "Out of the Labyrinth: Textual and Visual Representation in Alasdair Gray's Short Fiction" in "Creadores de Evocation" (Fuera del Laberinto. Las Representaciones Textuales y Visuales en las Historias Cortas de Alasdair Gray, trad. Jose Francisco Fernandez), Almeria: Publicaciones de la Universidad de Almeria, 2005, p. 45 – 63, ISBN: 84-8240-752-X  
Available: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1349762>
- "Sweet Taste of India..." , Chapter 3 in *Mapping Appetite: Essays on Food, Fiction and Culture*, (eds.) Jopi Nyman and Pere Gallardo Torrano, London: Cambridge Scholars Press, 2007, p. 28 – 51, ISBN: 9781847183040  
Available: <http://www.c-s-p.org/flyers/9781847183040-sample.pdf>

- “Urban Palimpsesta and (Dis-)Enchanted *Flaneurs*. Representations of London in Salman Rushdie’s novels in *(Re)Mapping London. Visions of the Metropolis in the Contemporary Novel in English*, (eds) Vanessa Guignery, Francois Gallix, Paris: Editions Publibook, 2008, p. 151 – 168, ISSN: 1950-6856, ISBN: 978-2-7483-4342-7

Available:

[http://books.google.ro/books?id=YDxyQtX2-](http://books.google.ro/books?id=YDxyQtX2-vMC&pg=PA246&lpg=PA246&dq=Daniela+Rogobete&source=bl&ots=wFowUNtjJ8&sig=qBwyX2kuBfgymcxXzW-fmt1bhHw&hl=ro#v=onepage&q=Daniela%20Rogobete&f=false)

[vMC&pg=PA246&lpg=PA246&dq=Daniela+Rogobete&source=bl&ots=wFowUNtjJ8&sig=qBwyX2kuBfgymcxXzW-fmt1bhHw&hl=ro#v=onepage&q=Daniela%20Rogobete&f=false](http://books.google.ro/books?id=YDxyQtX2-vMC&pg=PA246&lpg=PA246&dq=Daniela+Rogobete&source=bl&ots=wFowUNtjJ8&sig=qBwyX2kuBfgymcxXzW-fmt1bhHw&hl=ro#v=onepage&q=Daniela%20Rogobete&f=false)

- “The *Twilight* Saga: Teen Gothic Romance between the Dissolution of the Gothic and the Revival of Romance” in *Romance: The History of a Genre*, Dana Percec (ed), Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Press, p 111 – 132, 2011, ISBN (10): 1-4438-3734-2, ISBN (13): 978-1-4438-3734-7
- “Indias of the Heart: Overlapping Sensual and Spiritual Pilgrimages in Anita Desai’s *Journey to Ithaca*” in *Children of Midnight: Contemporary Indian Novel in English*, Ludmila Volna, Nilanshu Agarwal, Murad Prasad (eds.), New Delhi: Pencraft International, p. 110-126, 2012
- “When Scheherazade ceases to say her permitted say: Mapping out silence in Salman Rushdie’s *Midnight’s Children*” in *Salman Rushdie: Midnight’s Children – ROMAN Critical Context Series*, Nilanshu Kumar Agarwal (ed.).New Delhi: Roman Books. 2012, p. 19-47. ISBN-13: 978-9380905327

## RECENZII:

- “Autobiografia unui indian necunoscut (Helen Hayward, The Enigma of V. S. Naipaul), Analele Universitatii din Craiova, Seria Stiinte filologice: literatura romana si universala, nr. 1-2/2001, p. 280 – 283, ISSN: 1224-5720
- “Between Paradise Lost and Paradise Regained – Salman Rushdie’s *Shalimar the Clown*, Cultural Dimensions (Centre for the Research of European Linguistic and Cultural Identities), Ed. Universitaria, Craiova, 2006, p. 285 – 288, ISBN 978-973-742-347-4

## VOLUME EDITATE RECUNOSCUTE CNCSIS:

- *Cultural Identity between Acceptance and Denial*, ed. Mihai Coşoveanu și Daniela Rogobete, Editura Universitaria, Craiova, 2009, ISBN 978-606-14-0157-4
- *Centres and (Ex-) Ec-centricities - Language, Literature and Cultural Policies*, Daniela Rogobete (ed.), Editura Universitaria, Craiova, 2011, ISSN: 1454-4415

## TRADUCERI LITERARE:

- “Grimus” (Salman Rushdie), Bucuresti: Ed. Polirom, 2008 (370 pagini) ISBN: 978-973-46-0724-2
- “Scurta si minunata viata a lui Oscar Wao” (Junot Diaz, *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao*), Bucuresti: Ed. Polirom, 2008 (334 pagini) ISBN: 978-973-46-1164-5

- “Un om in intuneric” (Paul Auster, *Man in the Dark*), Bucuresti: Ed. Polirom, 2010 (228 pagini) ISBN: 978-973-46- 1640-4
- “Cartea lui Dave” (Will Self, *The Book of Dave*), Bucuresti: Ed. Polirom, 2010 (505 pagini) ISBN: 978-973-46-1469-1
- “Cum vad eu distractia” (Will Self, *My Idea of Fun*), Bucuresti: Ed. Polirom, 2010 (333 pagini) ISBN: 978-973-46-1795-1
- “Insula” (Aldous Huxley, *The Island*), Bucuresti: Ed. Polirom, 2011 (443 pagini) ISBN: 978-973-46-1938-2
- “Libertate” (Jonathan Franzen, *Freedom*), Bucuresti: Ed. Polirom (638 pagini), 2011 ISBN: 978-973-46-2073-9
- “Mandra fecioara” (Joyce Carol Oates, *A Fair Maiden*), Bucuresti: Ed. Polirom (245 pagini), 2011, ISBN: 978-973-46-2295-5
- “Sunset Park” (Paul Auster, *Sunset Park*), Bucuresti: Ed. Polirom, Colectia Top 10+, (271 pagini), 2012, ISBN: 978-973-46-2693-9

#### **FRAGMENTE TRADUCERI LITERARE APARUTE IN REVISTE DE SPECIALITATE:**

- *Cartea lui Dave* (fragment de traducere) in *Will Self: Scrisul este o aventura intima*, Ana Maria Onisei, “Adevarul literar si artistic”, Marti 6 aprilie, 2010  
Available: [http://www.adevarul.ro/cultura/literar\\_si\\_artistic/Will\\_Self- - Scrisul\\_este\\_o\\_aventura\\_intima\\_0\\_238776529.html](http://www.adevarul.ro/cultura/literar_si_artistic/Will_Self_-_Scrisul_este_o_aventura_intima_0_238776529.html)
- Avangpremiera editoriala: *Cum vad eu distractia*, in “Romania Literară”, Nr. 31, 20-26. 09. 2010, Available: [http://www.romlit.ro/numarul\\_31\\_2010](http://www.romlit.ro/numarul_31_2010)
- Avangpremiera: *Cum vad eu distractia – Poveste cu talc – Will Self*, Revista Orizont (Revista a Uniunii scriitorilor din Romania), Serie noua, 18 august, 2010, nr. 8 (1535), Anul XXII, p. 32  
Available: <http://www.revistaorizont.ro/arhiva/august2010.pdf>
- 4.“Libertate à la Franzen. Jonathan Franzen, Libertate”, Romania literara, Nr. 6 / 2012 – Available: [http://www.romlit.ro/libertate\\_a\\_la\\_franzen](http://www.romlit.ro/libertate_a_la_franzen)

#### **TRADUCERI DE SPECIALITATE: (ARTA)**

- *Romanian Cultural Revolution – Contemporary Romanian Art*. Niculescu, Alexandru, Adrian Bojenoiu (eds.). Ostfildern: Hatje Cantz (Germany), 2011, (232 pagini). ISBN: 978-3-7757-2848-5
- “Interview Mihai Pop – Adrian Ghenie” in *ARTA – Noul figurativ in pictura dupa 2000/ The New Figurative Painting after 2000*, no. 2-3/2011. Ed. Uniunea Artistilor Plastici din Romania, pp. 64-66, ISSN: 0004-3354
- UN-EDUCATION, film documentar, Alexandra Croitoru (coordinator proiect), Asociația Culturală Solitude Project (producător) – subtitrare engleză. 2011.